

## **Nazomerconferentie 2013**

### **Samenvatting Workshop “Atalanta”**

In het eerste half uur van de workshop heb ik beargumenteerd dat het belangrijk is in de les activiteiten laten verrichten die tekstbegrip bij leerlingen vergroten.

- Door het (langzame) vertalen verliezen In het overzicht over de tekst als geheel.
- Door het zeer talige karakter van het gebruikelijke vertalen-bespreken-vertalen etc komen leerlingen die vooral visueel zijn ingesteld minder goed uit de verf.

Daarbij heb ik een tweetal voorbeelden gegeven uit mijn eigen lespraktijk.

Daarnaast heb ik geprobeerd eventuele belemmerende factoren (tijdgebrek, twijfel over noodzakelijkheid van dit soort activiteiten) weg te nemen.

Vervolgens hebben de deelnemers aan de workshop in 45 minuten een opdracht uitgevoerd die in de klas ook bruikbaar is na het vertalen van het verhaal van Atalanta en Hippomenes (zie ppt)

Aandachtspunten:

- Kernzinnen markeren in de Latijnse tekst (mag wel met behulp van hun vertaling. Door bediscussiëren welke zin(nen) de kern van de alinea weergeeft /weergeven leren de leerlingen)
- Kernzinnen in de tekeningen citeren in het Latijn.

In het laatste kwartier hebben we de activiteit nabesproken, een aantal andere ideeën voor activiteiten rondom tekstbegrip kort de revue laten passeren.

Aan de ppt van de workshop heb ik, speciaal voor de Lampas site, ook foto's toegevoegd van de resultaten van de deelnemers en een paar sfeerbeelden.

Sites die zijn genoemd:

[www.socrative.com](http://www.socrative.com)

[www.screenr.com](http://www.screenr.com)

Voor vragen en suggesties ben ik via mail te bereiken.

**Suzanne Luger** ([s.luger@uva.nl](mailto:s.luger@uva.nl))

vakdidactica van de Interfacultaire Lerenopleidingen (POWL- UvA)

docente Klassieke Talen en KCV op Het 4<sup>e</sup> Gymnasium in Amsterdam.